

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Conversando con amigos]

F. S.

El otro día, almorzando con queridos amigos (los amigos son como cualquier otro bien esencial, cuantos menos hay más sube su valía), salió la conversación sobre nuestras películas preferidas.

*Puntuar
de otra
forma*

(F. S.: 'Malnazidos'. *El País*, 20.01.24, 56).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos dos cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El otro día, almorzando con queridos amigos (los amigos son como cualquier otro bien esencial, cuantos menos hay más sube su valía), salió la conversación sobre nuestras películas preferidas.

El otro día, almorzando con queridos amigos (los amigos son como cualquier otro bien esencial[:]) cuantos menos hay[,]) más sube su valía), salió la conversación sobre nuestras películas preferidas.

1) Proponemos sustituir, por dos puntos, la coma que separa las dos proposiciones del inciso. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El otro día, almorzando con queridos amigos (los amigos son como cualquier otro bien esencial, cuantos menos hay más sube su valía), salió la conversación sobre nuestras películas...

El otro día, almorzando con queridos amigos (**los amigos son como cualquier otro bien esencial[:]** cuantos menos hay, más sube su valía), salió la conversación sobre nuestras películas...

Según la normativa, también se escriben dos puntos “en enunciados que, sin incluir una enumeración, presentan elementos anticipadores [una palabra o grupo sintáctico que comprende el contenido del sintagma que le sigue]: *Mejor es hacerlo así: cuidando todos los detalles (Ortografía de la lengua española 2010: 358-359).*

2) Puntuamos *cuantos menos hay*, prótasis de la comparativa correlativa *cuanto menos... , más...* Reproducimos ambas versiones:

El otro día, almorzando con queridos amigos (los amigos son como cualquier otro bien esencial, cuantos menos hay más sube su valía), salió la conversación sobre nuestras películas...

El otro día, almorzando con queridos amigos (los amigos son como cualquier otro bien esencial: **cuantos menos hay[,]** más sube su valía), salió la conversación sobre nuestras películas...

Como apunta la normativa, “también el primer miembro de las comparativas proporcionales —el introducido por *cuanto* o *mientras*— se denomina *prótasis*, y el segundo, *apódosis*. Al igual que en [las condicionales, por ejemplo], también en estas construcciones la prótasis antepuesta debe separarse mediante coma de la apódosis”. Por ejemplo: “**Cuantas más cartas mandaba**, más encendía las brasas de su fiebre” (*Ortografía...* 2010: 340).

Sin embargo, “cuando la prótasis aparece en posición final, es preferible no escribir coma” (*Ortografía...* 2010: 340). Compárense ambas versiones:

Cuantas más cartas mandaba, **más** encendía las brasas de su fiebre.
Más encendía las brasas de su fiebre **cuantas más** cartas mandaba.

Las comparativas proporcionales o correlativas “expresan el incremento o la disminución de dos magnitudes paralelas. Se trata de construcciones bimembres introducidas [entre otras] por las [siguientes] correlaciones”:

cuanto más/menos..., más/menos...

cuanto más/menos..., tanto más/menos...

mientras más/menos..., más/menos...

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

El otro día, almorzando con queridos amigos (los amigos son como cualquier otro bien esencial, cuantos menos hay más sube su valía), salió la conversación sobre nuestras películas preferidas.

El otro día, almorzando con queridos amigos (los amigos son como cualquier otro bien esencial: cuantos menos hay, más sube su valía), salió la conversación sobre nuestras películas preferidas.

